АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СРЕДНЕВЕКОВОЙ АРХЕОЛОГИИ ЕВРАЗИИ

УДК 902/904 https://doi.org/10.24852/2587-6112.2026.5.8.13

АЛАНЫ ВО ВТОРОМ БОЛГАРСКОМ ЦАРСТВЕ (В СВЯЗИ СО СПОРНОЙ АРХЕОЛОГИЧЕСКОЙ НАХОДКОЙ ИЗ ПАЗАРДЖИКСКОГО РЕГИОНА БОЛГАРИИ)

© 2026 г. Г. Владимиров

В статье представлен объект незаконной торговли культурными ценностями – средневековый сервиз (набор посуды), который связан с присутствием аланов на землях Второго Болгарского царства. Часть находки в настоящее время хранится в Греции, другая – во Франции, а один из предметов с надписью на среднегреческом языке находится во владении частного лица. Предположительно, сервиз принадлежал поселившемуся в районе нынешнего города Пазарджика аланскому пришельцу, который спрятал его при пока еще неизвестных нам исторических обстоятельствах. Неясно, как он был приобретен – как военный трофей или получен в дар. Можем лишь предполагать, из скольких предметов он состоял и были ли найдены, помимо тарелок и блюд, другие артефакты, связанные с присутствием алан на этих землях. Текст и сопровождающие его иллюстрации находок призваны вызвать проблематизирующую дискуссию среди археологов и искусствоведов относительно данного набора посуды, а также его предполагаемой датировки.

Ключевые слова: археология, аланы, Второе болгарское царство, Пазарджикский клад, Византия

THE ALANS IN THE SECOND BULGARIAN EMPIRE (IN RELATION TO A DISPUTED ARCHAEOLOGICAL FIND FROM THE PAZARDZHIK REGION OF BULGARIA)

G. Vladimirov

This article presents a medieval tableware set – an instance of the illicit trafficking of cultural property – associated with the Alanic presence in the territory of the Second Bulgarian Empire. Parts of this assemblage are currently held in Greece and France, while one item, bearing an inscription in Medieval Greek, is in a private collection. It is hypothesized that the set belonged to an Alan who settled in the vicinity of present-day Pazardzhik and concealed these items under historically unclear circumstances. It remains uncertain how the set was acquired – whether as spoils of war or as a gift. One can only speculate as to the original number of items in the set and whether other artifacts – attesting to the presence of the Alans in this region – were discovered alongside these pieces. The purpose of this article is to present the assemblage (including illustrations of the individual objects) and to initiate a discussion among archaeologists and art historians regarding its origin and potential dating.

Keywords: archaeology, the Alans, Second Bulgarian Empire, Pazardzhik hoard, Byzantium

Поводом для написания данных строк послужила одна малоизвестная находка, вероятно, непосредственно связанная или доказывающая присутствие аланов на территории Второго Болгарского царства, и которая, к сожалению, получила больше публицистических, чем научных объяснений[1]. Тема восточного влияния на культуру Болгарии в XIII–XIV вв. относительно слабо разработана в академической медиевистике на фоне популярного до банальности византийско-болгарского дискурса взаимодействий в XIII–XIV вв. В одной из работ (Владимиров, 2018) была сделана попытка привести аргументы против несостоятельности подобного «историографического высокомерия» по отношению к выходцам с востока, к изучению и идентификации их материальных следов. Более того, в письменных источниках достаточно упоминаний об их присутствии в средневековом болгарском обществе. В сочетании с тщательно отобранными артефактами

– свидетельствами их материального быта – можно было бы добиться приблизительно объективной реконструкции взаимоотношений между новыми пришельцами и уже живущими, и, как следствие, проследить изменения в культурном облике региона без излишней глобализации или чрезмерной интерпретации данной темы.

Какова же история находки – объекта нашего интереса? Ровно два десятилетия назад британский аукционный дом «Кристис/ Christie's» выставил на продажу серебряное блюдо, о происхождении которого было сказано: «из района сегодняшнего болгарского города Пазарджик». После того, как эта информация стала достоянием прессы, выяснилось, что блюдо является частью коллективной находки, десять предметов из которой находятся в Греции (Петрински, 2009, с. 125). История вокруг этой находки из Болгарии полна драматизма и включает в себя вопросы незаконного оборота культурных ценностей, а также нерешенный спор между Болгарией и Грецией о принадлежности данных предметов — темы, которые широко освещаются в прессе; при этом особо подчеркивается, что сама находка уникальна и не имеет аналогов в материальной культуре периода Второго Болгарского царства.

Средневековый набор, о котором идет речь, был предметом искусствоведческой публикации 2003 г. (Ballian, Drandaki, 2003), из которой научное сообщество узнало любопытную версию его приобретения греком, унаследовавшим данные находки от своего отца, который, в свою очередь, купил его в 1937 г. у англичанина А. Берри, проживавшего в Измире и Патре (Петрински, 2009, с. 126). При продаже англичанин упомянул, что предметы были найдены в районе Татар-Пазарджик в Болгарии (ныне город Пазарджик). В публикации находки описаны как изделия – предметы византийской торевтики. Учитывая их высокую стоимость, девять предметов были предложены к выкупу трем крупным музейным учреждениям Греции: Византийскому и христианскому музею в Афинах, Музею византийской культуры в Салониках и частному Музею Бенаки. Предметы изготовлены из серебра высокой пробы, и к ним, вероятно, принадлежит и блюдо, представленное на аукционе в Лондоне. Известны еще три предмета, найденные в районе Пазарджика.



Рис. 1. Тарелка с надписью «Господи, помоги проэдру Константину Аланину», серебро, XII–XIII вв., часть Пазарджикского клада, частная коллекция, предположительно, Греция.

Fig. 1. Dish featuring the inscription "Lord help Constantine Alanos, Proedros", silver, XII–XIII centuries, part of the Pazardzhik hoard, private collection, presumably Greece

Они были описаны французским консулом в Филиппополе в 1903 г. и в настоящее время хранятся в Париже (Ballian, Drandaki, 2003, p. 60). Очевидно, мы имеем дело со значительным количеством находок, разбросанных по миру в силу сложившихся обстоятельств.

Одним из предметов, который не был предложен для покупки перечисленным греческим музеям, является тарелка с выгравированной надписью на среднегреческом языке, которая гласит: «Господи, помоги проэдру Константину Аланину» (рис. 1). К сожалению, отсутствуют сведения, позволяющие идентифицировать упомянутого Константина, который, очевидно, имел аланское происхождение. Был ли он владельцем всего набора или только тарелки с надписью – можно лишь предполагать. Известно, что титул *проэдр* существовал в византийской придворной титулатуре до конца XII в., позднее он не встречается. Если принять этот факт в качестве критерия датировки, то можно утверждать, что артефакт является изделием мастерской XII в. Тем не менее, необходим комплексный анализ находки, без которого любая датировка была бы гипотетической.

В письменных источниках содержатся разнообразные сведения о присутствии



Рис. 2. Четыре одинаковые тарелки, серебро с позолотой, XII в., часть Пазарджикского клада, Византийский и христианский музей – Афины, Музей византийской культуры – Салоники, Музей «Бенаки» – Афины, Греция.
Fig. 2. Four identical silver-gilt dishes, XII century, Pazardzhik hoard. Byzantine and Christian Museum (Athens), Museum of Byzantine Culture (Thessaloniki), Benaki Museum (Athens), Greece.

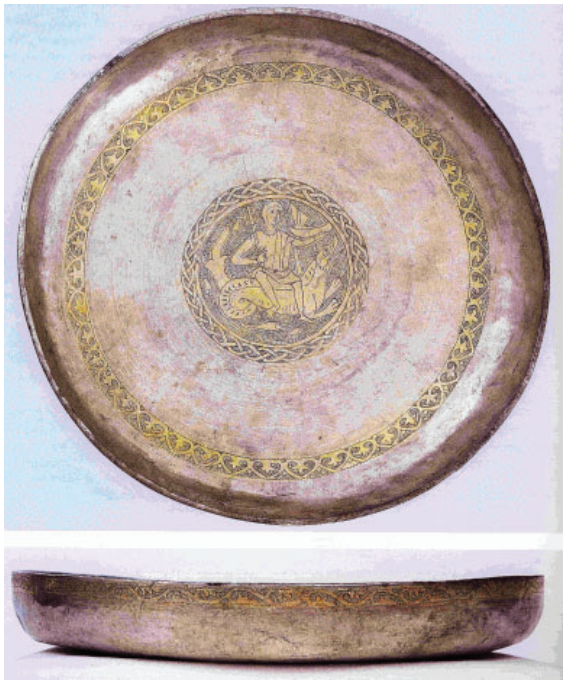


Рис. 4. Тарелка, серебро с позолотой, XII в., часть Пазарджикского клада, Византийский и христианский музей – Афины, Музей византийской культуры – Салоники, Музей «Бенаки» – Афины, Греция.
Fig. 4. Dish, silver-gilt, XII century, part of the Pazardzhik hoard. Byzantine and Christian Museum (Athens), Museum of Byzantine Culture (Thessaloniki), Benaki Museum (Athens), Greece.

аланов на Балканах, и, в частности, на территории Второго Болгарского царства. Известно, что аланы служили в византийском гарнизоне Салоников во время восстания Петра и Асеня, восстановившего независимость Болгарского царства. В 1207 г. корпус аланов сражался на стороне болгар в армии царя Калояна. Позднее, в 1241 г., при переселении куманов из Венгрии в Болгарию с ними пришли и аланы-ясы (Павлов, 2000, с. 190). Аланы входили и в свиту Чаки, с которой тот прибыл в Тырново, и они впоследствии остались на болгарской службе (Лазаров, Тютюнджиев, Павлов, 1993, с. 63; Павлов, 1987, с. 113). Хроника Георгия Пахимера свидетельствует о 16 000 аланов, входивших в состав Ногайского улуса, которые после его распада перешли на сторону Византии, а затем в 1306 г. часть их «вместе со своими женами и детьми» переселилась к болгарам и обосновалась где-то в районе современного города Ямбола. На более позд-



Рис. 3. Тарелка, серебро, XII в., часть Пазарджикского клада, Византийский и христианский музей – Афины, Музей византийской культуры – Салоники, Музей «Бенаки» – Афины, Греция.
Fig. 3. Dish, silver, XII century, XII century, part of the Pazardzhik hoard. Byzantine and Christian Museum (Athens), Museum of Byzantine Culture (Thessaloniki), Benaki Museum (Athens), Greece.



Рис. 5. Блюдо, серебро с позолотой, XII век, часть Пазарджикского клада, Византийский и христианский музей – Афины, Музей византийской культуры – Салоники, Музей «Бенаки» – Афины, Греция.
Fig. 5. Footed plate, silver-gilt, XII century, part of the Pazardzhik hoard. Byzantine and Christian Museum (Athens), Museum of Byzantine Culture (Thessaloniki), Benaki Museum (Athens), Greece.

нем этапе в летописях говорится, что во время правления Георгия II Тертера (1322–1323) управление Филиппополем было поручено корпусу аланов численностью в 1000 человек во главе с Итилом и Темиром, а также венгром Инасом. В Видинском царстве «исмаилиты-ясы» сражались на стороне Ивана Срацими-

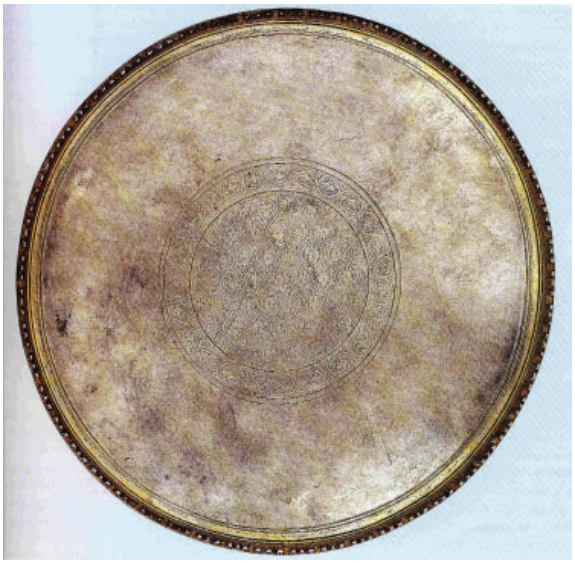


Рис. 6. Блюдо, серебро с позолотой, XII век, часть Пазарджикского клада, Византийский и христианский музей – Афины, Музей византийской культуры – Салоники, Музей «Бенаки» – Афины, Греция.
Fig. 6. Footed plate, silver-gilt, XII century, part of the Pazardzhik hoard. Byzantine and Christian Museum (Athens), Museum of Byzantine Culture (Thessaloniki), Benaki Museum (Athens), Greece.



Рис. 7. Тарелка, серебро со следами позолоты, XII в., часть Пазарджикского клада, Византийский и христианский музей – Афины, Музей византийской культуры – Салоники, Музей «Бенаки» – Афины, Греция.
Fig. 7. Dish, silver with traces of gilding, XII century, part of the Pazardzhik hoard. Byzantine and Christian Museum (Athens), Museum of Byzantine Culture (Thessaloniki), Benaki Museum (Athens), Greece.

ра против венгерского короля (Павлов, 2000, с. 191). Как отмечает В. Гюзелев, аланы не сохранились как единая компактная группа, а расселились по всей территории, которая входила в те времена в Болгарское царство (Гюзелев, 1995, с. 34).

Что касается материальных свидетельств присутствия аланов, то мы не располагаем большим количеством археологических данных. В одной из работ не исключалось, что представители этой этнической группы были частью населения, оставившего средневековые некрополи вблизи села Янтра, расположенного недалеко от средневековой столицы Велико-Тырново, где среди погребального инвентаря встречаются украшения, имеющие прямые аналогии в погребальных комплексах аланов-ясов из Южной Венгрии, т.е. тех аланов, которые прибыли в составе куманских



Рис. 8. Блюдо, серебро с позолотой, XII в., вероятно, часть Пазарджикского клада, местонахождение неизвестно. Выставлялось на аукционе «Кристис» в Лондоне в 2006 году.
Fig. 8. Footed plate, silver-gilt, XII century, probably part of the Pazardzhik hoard, unknown location. It was offered at Christie's auction in London in 2006.

переселенцев из Мадьярского королевства в 1241 г. (Владимиров, 2017). В этом смысле не исключено, что набор из района Пазарджика принадлежал кому-то из аланов, проживавших на территории средневековой Болгарии. Неясно, как он был приобретен – в качестве военной добычи или получен в дар. По-видимому, его последний владелец жил где-то в районе современного Пазарджика и спрятал набор столовой утвари при пока неясных исторических обстоятельствах. Мы можем лишь предполагать, из скольких предметов состояла эта



Рис. 9. Блюдо, серебро, XII в., часть Пазарджикского клада, Отдел монет, медалей и древностей Французской национальной библиотеки, Париж, Франция.
Fig. 9. Footed plate, silver, XII century, part of the Pazardzhik hoard, Department of Coins, Medals and Antiquities of the National Library of France, Paris, France.

находка и были ли обнаружены, помимо посуды, иные предметы, связанные с присутствием аланов в этом регионе.



Рис. 10. Тарелка, серебро, XII в., часть Пазарджикского клада, Отдел монет, медалей и древностей Французской национальной библиотеки, Париж, Франция.
Fig. 10. Dish, silver, XII century, part of the Pazardzhik hoard, Department of Coins, Medals and Antiquities of the National Library of France, Paris, France.

В заключение хотелось бы подчеркнуть, что данная публикация – наряду с сопровождающими ее иллюстрациями предметов из «аланского сервиза» – призвана пробудить интерес археологов и искусствоведов к этой теме и стимулировать дискуссию вокруг этого клада (в первой публикации однозначно определенного как византийский) и его датировки. Стоит отметить, что так называемые серьги в виде вопросительного знака с Западных Балкан, которые аксиоматически определяются как образцы ромейской (византийской) торевтики, также оказались в ловушке таких априорных интерпретаций. (Bikić, 2010, p. 75; B. Aleksova, 1966).

Примечание:

[1] Выражаю благодарность И. Петринского за оказанную помощь при подборе материалов и иллюстраций к данному тексту – прим. авт.

ЛИТЕРАТУРА

Владимиров Г. Някои бележки относно некрополите край село Янтра, Горнооряховско // Добруджа. В чест на проф. дин Георги Атанасов / Ред. В. Йотов, С. Ганчева. Силистра: Онгъл, 2017, С. 505–508.

Владимиров Г. Серьги в виде знака вопроса из средневековой Болгарии (XIII-XIVвв.). Казань: ИА АН РТ, 2018. 128 с.

Гюзелев В. Очерци върху историята на Българският североизток и Черноморието (края на XII – началото на XVвек.). София: Борина, 1995. 144 с.

Лазаров И., Тютюнджиев И., Павлов П. Документи за политическата история на средновековна България XII-XIV век. Велико Търново: Аста, 1993. 152 с.

Павлов П. Бунтари и авантюристи в средновековна България. Велико Търново: Абагар, 2000. 200 с.

Петрински И. Истинската история. Битието. София: Сиела. 2009, 280 с.

Aleksova B. Prosek – Demir Kapija: slovenska nekropola i slovenske nekropole u Makedoniji. Tom I. Skopje – Beograd: Arheološko društvo Jugoslavij, 1966. 102 p.

Ballian A., Drandaki A. A Middle Byzantine silver treasure // ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ. 2003. No 3, σ. 47–80.

Bikić V. Vizantijski nakit u Srbiji: modeli i nasleđe. Beograd: Alta nova, 2010. 207 p.

Информация об авторе:

Владимиров Георги Владимиров, доктор по истории, Министерство культуры Республики Болгария (г. София, Болгария); vladimirovkult@yahoo.com

REFERENCES

Vladimirov G. 2017. In Atanasov, F. (ed.). *Sbornik chest na 60 godini prof. din Georgi Atanasov (Collection of Papers in Commemoration of the 60th Anniversary of Professor, Doctor of Historical Sciences Georgi Atanasov).* Series: Dobrudzha (Dobruja) 32. Silistra: Museum of Local Lore – Silitra, 521–526 (in Bulgarian).

Vladimirov, G. 2018. *Ser'gi v vide znaka voprosa iz srednevekovoi Bolgarii (XIII−XIV vv.) (Earrings in the Form of a Question Mark from Bolgaria (13th−14th cc.)).* Kazan: Tatarstan Academy of Sciences (in Russian).

Giuzelev, V. 1995. *Ochertsi varhu istoriyata na Balgarskiya severoiztok i Chernomorieto (kraya na XII – nachaloto na XV vek (Essays about history of Bulgarian northeast and Black Sea coast) End of 12th – Beginning of 15th c.)*. Sofia: "Borina" Publ. (in Bulgarian).

Lazarov, I., Tiutiundzhiev, I., Pavlov, P. 1993. *Dokumenti za politicheskata istoriya na srednovekovna Balgaria XII-XIV vek (Documents about political history of medieval Bulgaria 12th-14th c.).* Veliko Tarnovo: "Asta" Publ. (in Bulgarian).

Pavlov, P. 2000. *Buntari i avantiuristi v srednovekovna Balgaria (Rebels and Adventurers in medieval Bulgaria).* Veliko Tarnovo: "Abagar" Publ. (in Bulgarian).

Petrinski, I. 2009. *Istinskata istoriya. Bitieto (The True History. The Being)*. Sofia: "Siela" Publ. (in Bulgarian).

Aleksova, B. 1966. *Prosek – Demir Kapija: slovenska nekropola i slovenske nekropole u Makedoniji (Prosek – Demir Kapija: Slavic necropolis and Slavic necropolis in Macedonia).* Vol. 1. Skopje; Beograd: "Arheološko društvo Jugoslavij" Publ. (in Serbian).

Ballian, A., Drandaki, A. 2003. In *ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ*. 3, 47–80.

Bikić, V. 2010. *Vizantijski nakit u Srbiji: modeli i nasleđe (Byzantine Jewelry in Serbia: Models and Heritage)*. Beograd: "Alta nova" Publ. (in Serbian).

About the Author:

Vladimirov Georgi Vladimirov, PhD, Ministry of Culture of the Republic of Bulgaria. "Al. Stamboliiski" Bd.,17, Sofia, 1040, Bulgaria; vladimirovkult@yahoo.com

Статья поступила в журнал 17.03.2026 г.
Статья принята к публикации 10.07.2026 г.